

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 20 (1930)  
**Heft:** 14

**Artikel:** Umsteigen auf hoher See  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-637062>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

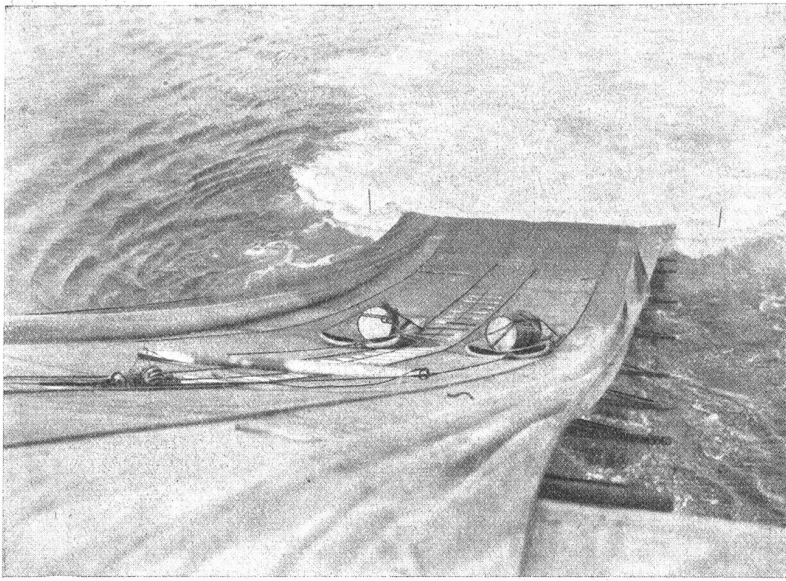
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die am Heck des Dampfers „Lüchow“ nachschleppende Kiwullische Staubahn.

ganze großangelegte Demonstrationspolitik verpöfcht. Sie fühlte sich flau.

Sie sagte zu Ludwig: „Jetzt geh' ich nach Hause und gebe Curry den Frack. Das Ganze ist ja verpackt!“

In demselben Augenblick verstummte der festliche Lärm. Die plötzliche ängstliche und beängstigende Stille zeigte, daß das Wadköpingsche Gewissen von dem dionysischen Taumel nur gelinde betäubt war.

Carl-Axel Koch war in den Saal getreten — ein berühmter Mann, ein Genie.

Dennoch war es nicht das Genie, dem man mit dieser ehrfürchtigen Stille huldigte. Nicht das Genie, sondern der Vater!

Wie seine Ankunft erklären? Die materielle Erklärung ist einfach genug. Aber die psychologische? Gegen halb acht Uhr hatte Curry gemeldet, daß sein Frack fehlte, worauf der Vater erwidert hatte: „Kannst du deine Kleider nicht in Ordnung halten, so ist es zuviel verlangt, daß ich es kann!“

Curry ging nun in sein Zimmer, legte sich auf das Sofa, zündete eine Zigarette an und starrte zum Plafond, fest entschlossen, durch intensives Denken das Kleidungsstück aufzuspüren. Mangelnde logische Schulung — er hatte diese Stunden getreulich geschwänzt — machte die Aufgabe verhältnismäßig leicht. Zwei Dinge fehlten, der Frack und Katja. Also hatte die letztere das erstere genommen. Motiv? Rache, weil er, aber nicht sie auf den Ball gehen sollte? Ausgeschlossen, denn das Mädel war nicht kleinlich. Das Verfaßamt? Ausgeschlossen, denn sie war tadellos solid. Also hatte sie den Frack angezogen eine Theorie, die durch die Abwesenheit eines Frackhemdes samt gestärkten Kragen bestätigt wurde.

In seinem unlogischen, aber raschen und treffsicheren Denken so weit gekommen, sprang Curry auf, riß die Mütze an sich, suchte eine Viertelstunde lang nach seinem Stock — er war frisch-

gebädener Student und hätte sich eher ohne Schuhe als ohne Stok auf der Straße gezeigt — eilte durch die abendstillen Straßen Wadköpings, stürmte die Himmelstreppe hinauf und schlich sich zu einem Fenster des Ballsaales. Er kam in der ersten Epoche des Festes, als Katja bleich, aber frech zwischen den Tanzenden umher wandte, der Gegenstand einer stillen, aber schauerlichen Verachtung. (Fortsetzung folgt.)

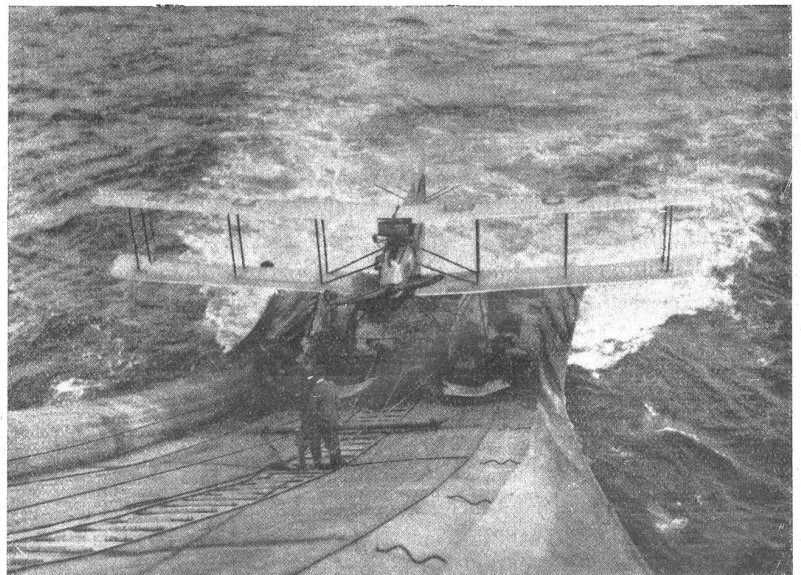
## Umsteigen auf hoher See.

Die Norddeutsche Lloyd hat ihren Passagier-Dampfer „Lüchow“ mit einer Einrichtung versehen, die es einem Wasserflugzeug möglich macht, auf dem in langsamer Fahrt befindlichen Schiff zu landen. Das eigentliche Landen geht dabei nicht auf dem Schiffsdeck selbst vor, sondern auf einer dem Schiffe nachschleppenden Segeltuchbahn, wie unsere Abbildungen zeigen. Die nach dem Erfinder benannte „Kiwullische Staubahn“ wird hinten auf dem Deck auf einer Plattform in zusammengerolltem Zustande angebracht und erst beim Gebrauch heruntergelassen. Am nachschleppenden Ende sind starke Trossen angebracht, die vom Schiffe aus angezogen werden, so daß sich die Segeltuchbahn durch den Wasserwiderstand, der durch das Fahren des Schiffes entsteht, anstaut und eine sichere Plattform abgibt, auf dem die 5 Mann Bedienung bequem hantieren können. Das landende Flugzeug wird an starke Taue befestigt und so nahe ans Schiff herangezogen, daß es mit dem Kran emporgehoben werden kann. Dieses ist zugleich mit einer Katapultvorrichtung versehen, die den Abflug ermöglicht. Aber erst durch die „Kiwullische Staubahn“ ist der unterbrochlose Flugdienst vom Schiff zur Küste Wirklichkeit geworden.

### Sinnspruch.

Je trotziger ein Mann auf sich gestellt  
In stolzer Einsamkeit sich seine Welt:  
Je tiefer muß er fühlen in der Nacht —  
Wenn allgemach die Sinne ihm versiegen —  
Wie süß es ist, des Schlafes weicher Macht,  
Dem Mutterkusse der Natur erliegen.

H. Renau.



Das Flugzeug ist gerade auf der Kiwullischen Staubahn gelandet.